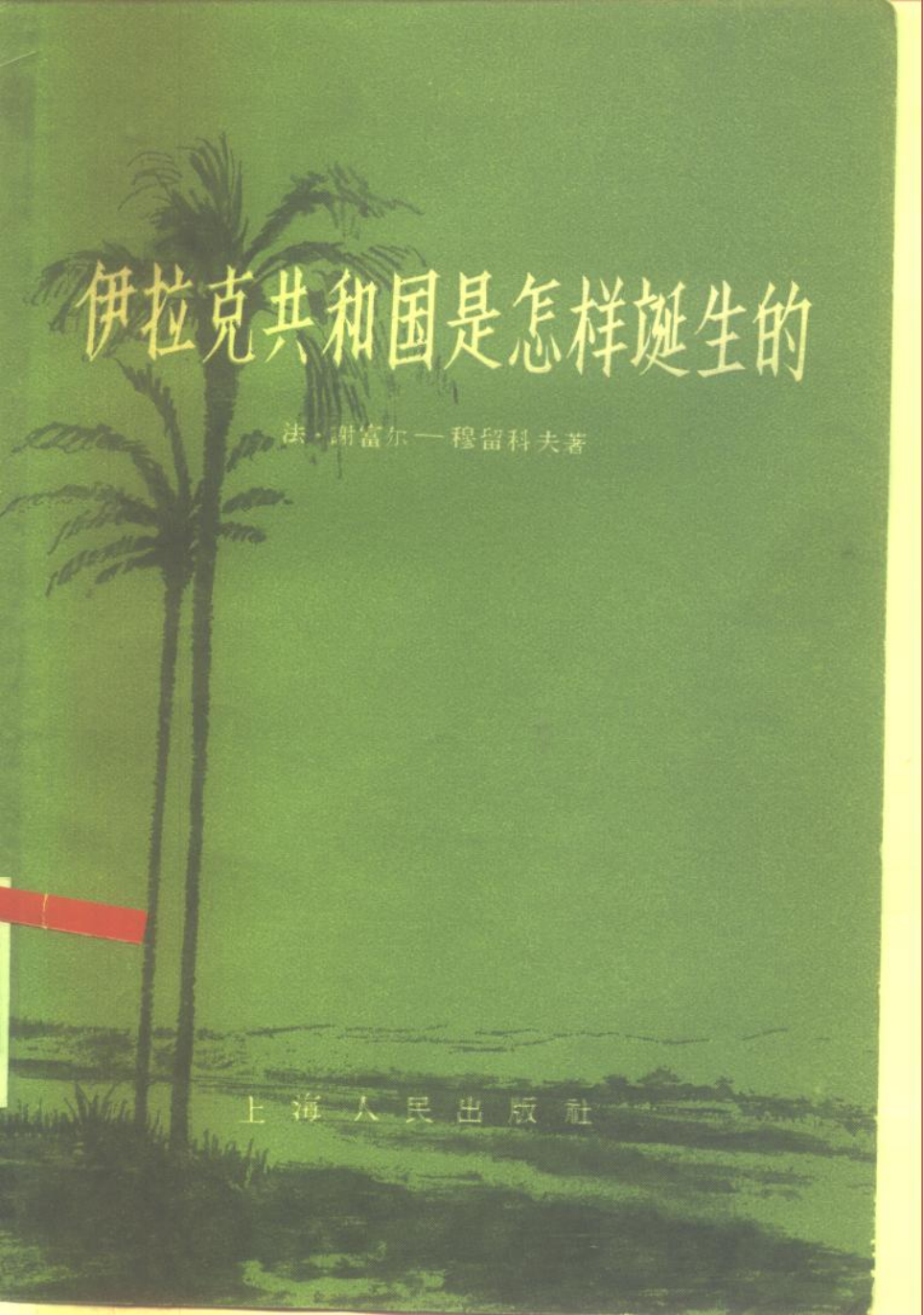




伊拉克共和国是怎样诞生的

法·謝富尔—穆留科夫著

上海人民出版社

伊拉克共和国是怎样诞生的

法·謝富尔—穆留科夫著

华东师范大学研究部翻譯室譯

上海人民出版社

1959年

Ф. СЕЙФУЛЬ-МУЛЮКОВ
РОЖДЕНИЕ ИРАКСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГОСПОЛИТИЗДАТ

1958

本书根据苏联国家政治书籍出版社 1958 年版本译出

伊拉克共和国是怎样诞生的

法·谢富尔—穆留科夫著
华东师范大学研究部翻译室译

*

上海人民出版社出版
(上海绍兴路 54 号) ◆

上海市书刊出版业营业许可出 001 号

中华书局上海印刷厂印刷 新华书店上海发行所发行

*

开本 787×1092 公厘 1/32 印张 2 11/16 字数 51,000

1959 年 2 月第 1 版

1959 年 2 月第 1 次印刷

印数 1—2,000

统一书号：3074·278

定 价：(八) 0.24 元

封面设计：赵 晴

內 容 提 要

本书以伊拉克革命为中心，系統的叙述了伊拉克共和国成立前后的历史、革命前英美帝国主义对伊拉克民族主权的蹂躪、伊拉克人民的悲惨生活以及他們前仆后继英勇不屈的革命斗争。本书最后指出，阿拉伯东方必将属于阿拉伯人民，殖民主义者必将遭到彻底的失败。



0737
17

統一書號：3074·278

定 价：0.24 元

目 录

伊拉克“黑色統治”的末日·····	1
古代文明的国家，神話般富庶的国家·····	5
帝国主义的傀儡·····	14
丧失主权下的人民生活·····	35
人民的功績·····	50
共和国最初的步伐·····	65
阿拉伯东方属于阿拉伯人·····	76

伊拉克“黑色統治”的末日

隔離我們的牆不復存在，
暴君的最后時刻已經到來。
桎梏击碎了——我們自由了，
象火焰，
象飛鳥，
象祖國天空的太陽。
伊拉克人民比時代更有力，
比王軍的刺刀更堅強！

阿里——巴雅蒂①

1958年7月13日晚間，伊拉克國王費薩爾二世的王宮中充滿了不平常的活躍氣氛。年輕的國王為伊拉克軍隊即將出征黎巴嫩而舉行豪華的宴會。哈希姆王朝的全体貴族：各部族首領、省長、部長、將軍、高級官吏和外交家都在巴格達匯聚了。這次盛大宴會上的主角不是國王費薩爾，而是他那“全知全能”的首相努里·賽義德將軍。

次日早晨，王宮大臣們還要在飛機場上再行會見，歡送費

① 阿布德·阿里—瓦哈布·阿里—巴雅蒂是伊拉克當代最有名的進步詩人。在努里·賽義德統治時代，他多次遭到迫害，曾被送往集中營、監獄和流放。

薩爾和努里·賽義德前往伊斯坦布尔出席所謂巴格達條約組織的穆斯林成員國會議，在這個會議上將要正式通過關於伊拉克同土耳其對黎巴嫩人民起義進行干涉的決議。一切都已安排就緒。當伊拉克封建貴族在王宮中作樂的時候，華盛頓和倫敦已經準備好了為阿拉伯人打阿拉伯人的戰爭“祝福”的文件。

但是，伊斯坦布尔會議是注定開不成了，於是它的導演只好連忙修改事先準備好的演說，而主要的是，他不得不親自走出後台，自己演完這場血腥劇的最后一幕。

7月14日拂曉，巴格達被炮聲惊醒。革命的炮火怒吼了。伊拉克全國人民數十年來為之鬥爭的理想，在幾小時內實現了。

伊拉克起義部隊（正是努里·賽義德打算派去鎮壓黎巴嫩人民的部隊）在夜里3點鐘包圍了巴格達王宮。正如目睹者所說，王宮里甚至連做梦也沒有想到專制政體的命運早就注定了。當費薩爾和他的舅父——王儲阿卜杜勒·伊拉知道了宮廷被圍、起義軍官要求國王退位時，阿卜杜勒·伊拉簡直發狂了。

“向他們開槍！——伊拉命令說，——通通消滅他們！”這是失去理智的暴徒的最后掙扎。阿卜杜勒·伊拉還企圖對起義者進行抵抗，但是幾分鐘以後一切都結束了，阿卜杜勒·伊拉和費薩爾都被打死了。

這時，在城內其他地區，伊拉克起義部隊在人民支持下占領了電台、電信局、警察署和政府機關大廈。專制政體的奴仆

几乎一个也没有漏网。起义者仅在两三个小时内就逮捕了約 130 名死不回头的帝制派分子——他們都是在“黑色統治”下对伊拉克人民犯下了滔天罪行的帝国主义走狗。

老奸巨滑的政客努里·賽义德，这个使伊拉克人民多年来陷于悲惨命运的罪魁祸首，曾經不止一次地逃脫了懲罰，这一次竟还梦想躲避人民的憤怒。在他所住的房屋里，有三条地道通往一条河边，那里經常有一只小船等待他。他利用了这些暗道逃生，但是也沒有能活多久。

起义者跟踪搜捕努里·賽义德。他逃往巴格达城郊他的一个信徒处。他戴上面紗，穿着妇女衣服，想逃出伊拉克；然而这也无济于事。人民对努里·賽义德举行了正义的裁判。努里·賽义德几乎半世紀为帝国主义效劳的官运就这样可恥地結束了。

早晨，即开始革命后的七小时，伊拉克人民永远消灭了“黑色統治”。一个新的自由的国家——伊拉克共和国在阿拉伯东方誕生了。全国都为革命的胜利欢欣鼓舞。

东方和西方的普通人民和伊拉克人民一起欢欣地經历了这一激动人心的事件。但在西方国家的首都——倫敦和华盛顿，却敲起了警鐘。伊拉克专制政体閃电式的崩潰，象是一声晴天霹靂，給阿拉伯东方殖民制度一次最沉重的打击。为了建立这个殖民制度，帝国主义者——从老練的英国間諜勞倫斯和英帝国主义的主要鼓动者邱吉尔，直到新殖民主义的头号代表人物杜勒斯，都苦心孤詣地經營了几十年。

1958年7月14日，帝国主义在这个地区的堡垒——伊拉

克哈希姆王朝崩潰了。7月15日，世界已面临着美国武装干涉黎巴嫩的事实。7月17日，英軍在約旦登陸。帝国主义者不顧历史发展的規律，蹂躪着联合国的原則，把世界推向灾难的边緣。美国和英国殖民者侵入黎巴嫩和約旦的領土，向自由的伊拉克共和国国境蠢动。

古代文明的国家， 神話般富庶的国家

星星、葡萄園和太阳的城市——巴格达，

恐惧、忧虑和痛苦的城市——巴格达，

啊！巴格达，我何时才能听到你愤怒的呼声！？

誰不知道巴格达——这座东方聞名的古城，在那里，来自异国的托鉢僧、信使、商人和占星家朝覲了哈里发哈侖—阿尔—拉紉德！誰不知道巴格达——这座在“一千零一夜”的神話中被人們贊美着又好象从神話中出来的城市！

棕櫚树的树影在灰藍色的輕烟中浮动，白色的整齐的寺院尖塔在阳光下閃耀夺目，寺院的近旁是富人們的高級別墅，外国公司办事处的玻璃窗閃閃发光，最新式的汽車停在寬敞的人行道旁。可是在市区的周圍，却是狹窄弯曲的小巷和矮小的房屋，劳动人民世代都住在这里。伊拉克的首都——巴格达就是这样。

这个位于亚洲两大河流——底格里斯与幼发拉底河两岸的国家(美索不达米亚)，被古代的史学家誉为富饒的盆地。据傳說，亚当的天国花园就在这两条河之間的谿谷里。古代城市的廢墟和被泥沙复盖的灌溉渠的遺跡，說明了很久以前在美索不达米亚繁盛的巴比倫和亚述王国的光荣和偉大。这个

国家的天然财富、神话般豪华的城市，地居世界贸易孔道的有利的地理位置，多少世纪来都吸引着饕餮欲滴的外国侵略者。公元前六世纪，美索不达米亚被波斯占领。亚力山大·马其顿的军队蹂躏了它的领土。

许多世纪以后，到了第八世纪，美索不达米亚成为幅员辽阔的封建帝国——巴格达哈里发国家的中心。自750年至1258年，即在阿拔斯哈里发王朝统治时代，手工业、农业、商业、科学、诗歌和建筑学都发展起来。据中世纪的阿拉伯作者记述，哈里发国家的首都巴格达有一百多万居民，当时生活在底格里斯和幼发拉底河流域的居民比现在要多6—7倍。

但是这个国家在以后所经历的动荡与灾难，都留下了深刻的痕迹。美索不达米亚遭受过塞尔柱人、蒙古人和土耳其人的侵略。四个世纪来（十六世纪初至二十世纪初），它的人民一直呻吟在奥斯曼帝国的压迫下。土耳其近卫军掠夺美索不达米亚的财富，残酷地迫害地方居民，侮辱他们的民族尊严。这个当年的大国变成了苏丹帝国的一个与经济、政治和文化生活中心隔绝的荒僻省份。灌溉河道和堤堰荒废了，当年花本丛生的田野与果园已变成沙漠和沼泽。

随着帝国主义时代的来临，美索不达米亚又成为西方资本主义大国残酷竞争的对象，这时正是东方地图不断变化的时代。英、法、德、意、比及其他帝国主义强盗，都争先恐后地到亚非大陆去占领“无主的土地”。西方国家的资产阶级都害了“殖民狂热病”。每个国家都努力攫取一块更大、更富饶的土地，都想占领东方最有利、最有经济和战略意义的阵地。

英国和德国是爭夺美索不达米亚的主要竞争者。沒有参加資本主义列强瓜分亚洲和非洲大部領土的德国帝国主义，一心要夺取奧斯曼帝国最富饒的省份。柏林的一位东方学家什普倫格尔在长期游历了这些地方后，于1886年出版了一本书，用了一个意味深长的标题“巴比倫——过去最富庶的国家和現在最良好的殖民地区”。为了煽动德国帝国主义者的侵略野心，什普倫格尔首先針对着美索不达米亚写道：“近东是唯一未被列强占据的領土，同时也是殖民的最好地区。如果德国不放过占領的机会……它将在瓜分世界中获得最好的一份”。

为了尽快地控制主要障地，德国帝国主义者决定修筑巴格达铁路。这条铁路将把柏林和波斯普魯斯海峽及波斯湾连接起来，从而保证德国在近东的霸权。然而，在这个問題上，德国帝国主义同英国殖民者发生了冲突。美索不达米亚位于通向英殖民帝国的珍珠——印度的要道，位于波斯湾地区“帝国利益”的中心，因此大不列顛早就对它垂涎了：“如果認為我們的政治利益只限于波斯湾，那就錯了。我們的利益不限于波斯湾，甚至不限于巴士拉和巴格达之間的地区，它的范围要比巴格达远得多”——有名的克尔逊公爵所說的这些话，反映了不列顛帝国主义向美索不达米亚擴張的計劃。因此，这样一个重要的和大有希望的地区，倫敦的金融資本家怎么能拱手讓給自己最危险的竞争者呢？自从美索不达米亚北部地区发现了油田和开始修筑巴格达铁路以后，英德爭夺統治权的斗争更尖銳了。

这一斗争持續了許多年，直到第一次世界大战爆发，才加

速了它的解决。史学家们不止一次地指出，在导致第一次世界大战的帝国主义矛盾中，英德在美索不达米亚的竞争，是起了不小作用的。正如美国史学家貝克尔所着重指出的，“战争的主要成就之一，就是确立了大不列颠对美索不达米亚油田的监督权”。

早在第一次世界大战的年代里，英法便签订了瓜分前奥斯曼帝国“遗产”的秘密协定。根据这一协定，法帝国主义“有权”使叙利亚和黎巴嫩成为殖民地，而英帝国主义则有权使巴勒斯坦和伊拉克成为殖民地。英军在追击当时与凯撒德国一起作战的土耳其军时，在伊拉克南岸登陆，至战争结束时，英军占领了伊拉克全境。

英国在伊拉克暗无天日的半殖民地统治延续了40年。英国统治所留下的灾难痕迹，不亚于几千年的历史变迁。然而，尽管侵略者的无数次进犯给伊拉克人民带来了重重灾难，但伊拉克人民仍坚守和保卫了自己的祖国。

今天的伊拉克，是一个继承了自己过去光荣传统的阿拉伯国家。就领土面积而言，它几乎比英国大一倍（444,442平方公里）。它北接土耳其，东邻伊朗，西靠阿拉伯联合共和国叙利亚地区和约旦，南面是沙特阿拉伯和科威特。在伊拉克、沙特阿拉伯和科威特三国接壤处有一小块四方地盘，是所谓“中立地”。该区内的水源由上述三个国家的阿拉伯牧民共同使用。

人们称伊拉克为多色彩的国家。从它那多种多样的自然条件，无数的天然资源，宗教信仰的特色和各个不同地区居民

生活方式来看，这个称号倒是非常恰当的。

伊拉克北部与东北部是亚美尼亚高原和伊朗高原的支脉所形成的連綿群山，这就是伊拉克的庫尔德斯坦地区。这里是大陆性气候，冬季很冷，大雪纷飞，夏季炎热而干燥。庫尔德斯坦的山上是高山草地，山脚下生长楓树和橡树。这些地方的土壤是多么丰腴啊！从事农业可以不用人工灌溉，难怪人們把伊拉克北部称作是全国的粮仓。自古以来农民就在这里种植大麦和小麦这一类的谷物。古希腊地理学家斯特累波写道：“这个国家播种大麦的数量，比任何別的国家都少，因为他们深信，这里的土地自己会长出百倍的大麦”。

伊拉克的西部边区和西南部边区是荒瘠的高原，叙利亚阿拉伯沙漠和內夫德大沙漠的一部分延伸到这里。难耐的炎热、火烫的沙子、稀少的灌木丛——这就是这里的全部“财富”了。牧民的生活很艰苦；他們赶着自己的畜群在沙漠里游牧。他們遇到沙漠里的洼地就停下来，住上几天或几星期，直到周圍堆滿了灌木丛的枯叶时，再把破烂的帳幕收拾起来，装到駱駝背上，重新上路。

伊拉克的命脉——底格里斯河与幼发拉底河，赋予了美索不达米亚的土地以不朽的盛名。这两条发源于土耳其境内的河流穿过伊拉克全境，从西北流向东南。它們在阿尔·庫恩城附近汇合，形成阿拉伯河，注入波斯湾。底格里斯河与幼发拉底河的河水，带来了肥沃的泥土，几千年来聚积在美索不达米亚平原上，构成可耕种的土层。这里，以人工灌溉为基础的高产量农业自古以来就很发达。人民甚至編成了这样的歌

謠“犁頭碰一碰土地，就有丰裕的收成”。

亞述、巴比倫和阿拔斯哈里發時代巨大的灌溉河道和工程，只留下了有限的一部分。但其中某些河道，如在巴格達附近將幼發拉底和底格里斯兩河連接起來的薩克拉維亞河道，仍和數百年前一樣，被用來灌溉田地，並且作為重要的航道。

可是，這兩條巨大的河流也帶來了巨大的破壞力。美索不達米亞人民世代地同它鬥爭着。全國每個居民都理解“泛濫”這個字眼的可怕意義。春天，底格里斯與幼發拉底泛濫的河水象猛獸一樣沖毀堤壩，淹沒田地、果園和村莊。1954年有過一次最大的泛濫，結果全國4個省的莊稼被淹沒，1/3的牲畜被淹死，3條鐵路線被摧毀。

美索不達米亞平原上的農民，就是世代地同自然災害不斷鬥爭中耕耘田地，培植果園和椰棗園的。伊拉克的中部和南部各省是全國最重要的農業地區，這裡種植稻、小麥、大麥、玉蜀黍，還有粟、豆类、燕麥、芝麻、亞麻和棉花。

椰棗樹在伊拉克的經濟中有很大意義。它從遙遠的時代起就被人們當作是“神聖的生命之樹”。椰棗是當地居民的主要食品。農民用它的樹干造房舍，用它的樹葉編織席子、籃筐、口袋及其他日常用品，用它的樹枝造家具，用樹皮製成繩子、魚網、綫和涼鞋等。

一望無邊的椰樹林蔓延在底格里斯、幼發拉底與阿拉伯河沿岸。許多椰棗樹竟生長在水里。阿拉伯人說：“椰棗樹的腳在水里，頭在火里”。伊拉克的椰棗樹約有350種，達3,000萬株。椰棗收穫量平均每年35萬噸。世界市場上80%的椰

枣是伊拉克供应的。它是伊拉克的主要輸出品之一。

伊拉克的地下矿藏异常丰富，有鉄矿、銅、褐煤、石盐、大理石及石膏。但最主要的宝藏是石油。伊拉克北部的油田发现于十九世紀。法国著名学者列可侶在談到巴巴—古尔古尔油泉时写道：“来自地下的鬧声，使人們賦予了这块燃燒的土地以巴巴—古尔古尔（雷神）的名称。如果把劍插入土中，地下就会冒出火焰。在无数的油泉、洼地、甚至壕沟里收集起来的基尔庫克石油，被运往巴格达和美索不达米亚东部”。

从那时起，几十年已經过去了。今天，伊拉克已不仅是近东而且是全世界最大的石油产地之一。根据 1957 年的估計，伊拉克石油儲藏量为 33 亿吨，占資本主义世界石油儲藏量的 10%。国内最重要的石油区是：基尔庫克，摩苏尔和巴士拉。1927 年，巴巴—古尔古尔的第一口噴油井开始出油。30 年后，伊拉克已年产石油 3,000 万吨以上。現在，这个国家在“黑色金子”的开采量上占世界第六位。基尔庫克和摩苏尔的石油沿油管輸往地中海沿岸——黎巴嫩的黎波里港和叙利亞的巴尼亚斯港，巴士拉的石油則用油船經波斯灣輸出。

伊拉克人民英勇而勤勞。全国人口共 600 万以上。伊拉克的民族成分构成了一幅五光十色的彩图：有阿拉伯人、庫尔德人、亚述人、阿塞拜疆人、土耳其人、亚美尼亚人和伊朗人。絕大多数居民是阿拉伯人，占全国人口的 80%，他們主要居住在中部和南部諸省。庫尔德人（仅次于阿拉伯人，居第二位，为全国人口的 15%）主要居住在北部地区。

伊拉克城市人口占全国人口的 1/4 弱。最大的城市是：巴

格达(552,000人)、摩苏尔、巴士拉、基尔庫克、厄別尔和苏萊馬尼亞。人烟最稠密的地方是底格里斯河、幼发拉底河、阿拉伯河諸流域,以及伊拉克北部的石油产区。

同东方許多国家的居民一样,伊拉克居民信仰伊斯兰教。但不同于其他大多数阿拉伯国家的是,伊拉克 3/4 的教徒是十叶派^①,而其他国家則以逊尼派为主。伊拉克南方的阿拉伯部落、中部諸省的多数阿拉伯居民及某些少数民族(如伊朗人)都属于十叶派。阿拉伯人(城市居民)、土耳其人和庫尔德人是逊尼派教徒。伊拉克有两座十叶派的圣城——厄別尔与乃哲夫。伊朗和某些其他东方国家的千千万万十叶派的朝圣教徒每年都到这里来朝拜。

然而,无论属于什么教派,他們大都是普通的伊拉克人和世世代代的劳动者;占人口絕大多数的农民和牧民、手工业者和油田工人、漁民和采珍珠工人。著名的伊拉克学者札法尔·哈亞特,在“伊拉克农村”一书中怀着自豪的心情描写他祖国的人民說:“我从自己的观察中坚信,我国农村平民有着洞察一切的智慧、高尚的品格、勇敢的精神和坚忍地經受苦难的魄力。我深信,他們对不平的事会加以譴責,而对亲近者和遭难者时刻准备伸出援助之手。我国人民中有許多富有詩才和艺术才能的人。他們迫切地渴望着学习和进步”。

但是,在过去漫长的岁月里,伊拉克人民的精神与身体都

^① 十叶派和逊尼派的教义不同。十叶派教徒承認可兰經,但不承認对可兰經的解釋与傳說。十叶派有他們自己的傳說。